

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

# 外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION

English

## Jアラートの全国一斉情報伝達訓練

日本語記事は12ページにあります。

### Português Treinamento em todo o território nacional do alarme de emergência "J-Alert"

Para controle de emergências como terremotos, tsunamis e ataques militares, realizamos periodicamente o treinamento do sistema de alarme "J-Alert" (alerta nacional imediato) para garantir o acesso instantâneo às informações e avisos oficiais.

▶ **Data e horário:** 15/5 (qua), às 11:00.

▶ **Conteúdo da atividade:** radiodifusão simultânea da mensagem de teste do alarme "J-Alert" feita pelo órgão de controle de desastres.

※Os órgãos governamentais poderão alterar o conteúdo do treinamento. Em caso de desastre real, o treinamento poderá ser cancelado ou adiado.

▶ **Informações:** Departamento de Segurança, encarregado de desastres (Tel: 95-0160).

### English J-Alert, The Nationwide Emergency Warning System Drill Will Be Held

In order to protect our people against earthquakes, tsunami, terrors, and so on, we will conduct a nationwide emergency communication exercise by using our broadcast radio system.

We appreciate your cooperation for the exercise and understanding the purpose of this drill.

▶ **Date:** Starting at 11:00 a.m., Wednesday, May 15, 2019

▶ **Contents:** We will inform you the alert, "This is a test of J-Alert," by using our simultaneous disaster broadcast system and disaster radio.

※If disasters occurred, the test would be postponed or called off. Besides, the content of the exercise may be changed by the government.

▶ **Inquiries:** The Safety and relief section in the protection against disasters department (Tel: 95-0160)

Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)

## 5月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
外国人相談 (通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	市役所2階南西側の 市民相談コーナー	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前10時～正午・午後1時～4時	市役所2階南西側の 市民相談コーナー	市民相談コーナー (☎83-1111内線204) 市民課(☎95-0124)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分		知立市消費生活センター (☎95-0195)
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時		経済課(☎95-0125)
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時 (受付は午後3時30分まで)		建築課(☎95-0156)
労働相談 (要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	市役所2階 打合せ室南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	市役所2階 打合せ室②	学校教育課(☎95-0136)
税務相談	5月20日(月) 午前9時～正午	市役所2階 第4相談室	子ども課(☎95-0120)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～午後3時	市役所2階 第5相談室	福祉課 障がい福祉係 (FAX83-1141)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所1階 福祉課窓口	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所3階 協働推進課	
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午・午後1時～4時		
DV相談	市役所開庁時間内		

### 福祉の里ハツ田 相談コーナー

▶ 予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日 午後1時～4時	結婚相談	毎週火曜日 午後1時～4時
交通事故相談 (要予約)	毎月第2火曜日 午後1時～4時	生活困窮相談	毎週月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分
弁護士による法律相談 (要予約)	毎月第2・4木曜日 午後1時～4時		

※法律相談は毎月1日(土・日曜日、祝日を除く)の午前8時30分から予約してください

## 今月の納税 納期限は5月31日(金)です

▶ 問合せ 税務課

○軽自動車税 (全期)

□市税収納窓口開設日

5月26日(日) 午前8時30分～正午 (市役所1階 税務課)

※市税収納窓口開設日は原則毎月第4日曜日です。

※月によっては、変更する場合がありますのでご注意ください。

※ポルトガル語での対応も可能です。

